



Terme Olimia  
z vami že 50 let

# 50 GODINA TERMA OLIMIA

petak, 9. rujna 2016.

Wellness hotel Sotelia\*\*\*\*s  
Kongresni centar Olimia

– materijal za novinare –



# Terme Olimia

## 50 godina termalnog turizma

### I    **50 GODINA TERMALNOG TURIZMA**

Od drvenog bazena do najprestižnijih terma u Sloveniji

1. Značenje 50 obljetnice Terma Olimia
2. Terme Olimia nekad – prekretnice kroz godinu
3. 50 godina termalnog turizma – godina proslave
4. Jubilarna godina Terma Olimia i razvojni nacrt za 2017/2018

### II    **OPĆINSKI PRAZNIK I NAGRAĐENI U 2016.**

1. Praznik općine Podčetrtek
2. Nagrađeni stanovnici općine

### III    **POSLOVNE INFORMACIJE**

1. Rezultati poslovanja Terma Olimia i Terma Tuhelj za razdoblje od siječnja do kolovoza 2016.
2. Nagrade u 2015. i 2016. godini i postignuća Terma Olimia i Terma Tuhelj

### IV    **SAŽETAK**

## I 50 GODINA TERMALNOG TURIZMA

Od drvenog bazena do najprestižnijih terma u Sloveniji

### 1. Značenje 50 obljetnice Terma Olimia

Obljetnice su jedan od onih trenutaka koje nas vraćaju u prošlost i daju nam osjećaj uključenosti u šire društvo. To su trenutci kada pogledamo unatrag, na sve naše strahove, zaplete, rasplete, uspone i padove.

Izvori vode u ovim krajevima bili su posjećeni već unazad 4 stojeća gdje su ih posjećivali svi oni koji su bili željni zdravlja i zdravog načina života. Mnogi se sjećaju prvog drvenog bazena bez obzira što je prošlo više od 50 godina. 1966 godine otvorene su Atomske Toplice. Izabrali smo one osobine koje su bile prekretnica u razvoju i poslovanju. Potražili smo po arhivama, objavama, časopisima i saslušali priče gosta i zaposlenika te smo sve dogodovštine sabrali u knjigu, Terme Olimia kroz 50 godina. U posebnom izvodu Terme Olimia kroz 50 godina, zahvaljujemo ljudima koji su ostavili i još uvijek ostavljaju pečat u povijesti terma, ljudima koji dijele svoja razmišljanjima, znanja i iskustva da bi pomogli drugima da hodaju po manje strmim putovima te bili uzor generacijama. Mišljenja smo da je poduzeće moćno upravo toliko koliko su moćni i zaposlenici. U zadnjih 50 godina bilo je realizirano mnogo ambicioznih ciljeva koji su se realizirali uz energiju i volju svih zaposlenika. Samo zajedničkim snagama svih zaposlenika te uz aktivno vodstvo poduzeća, može se postići puno.

I danas? Pozivamo goste da uđu u svijet dobrog osjećaja i opuštanja u srcu netaknute prirode i dožive nezaboravno iskustvo. Na svoj i posebna način kojeg razvijamo i živimo u Termama Olimia. Ponasni smo što uspjevamo stvarati posebne doživljaje na području opuštanja, zabave, ljepote i dobrog osjećaja te se kao takvi svrstavamo u sam vrh termalnog turizma u regiji.

Priča o termalnoj vodi

Naša priča o posebnim doživljjima počinje uz posebnu priču o termalnoj vodi, koja izvire iz dubine te predstavlja prirodno ljekovito sredstvo. Kada uživamo u bazenima, mazi nas izvana, a kada je pijemo, mazi nas iznutra. Uvijek krije naše zdravlje i dobar osjećaj. Olimska termalna voda dokazano utječe na zdravlje te uklanja negativne posljedice stresa. Kupke u termalnoj vodi opuštaju napestost u mišićima, povećavaju prokrvljenost tkiva i brane organizam od štetnih posljedica.

Izvore iz 520 m dubine s temperaturom od 44 stupnjeva Celzijevih. Bogata je silicijem koji je prisutan u svim živim organizmima koji se nalaze u zemljinoj kori i predstavlja, nakon kisika, drugi najvažniji element. U čovjekovom tijelu je prisutno 5-7 g organskog silicija, ali se s godinama ta razina smanjuje. Kod pomanjkanja silicija, koža postane naborana i ne elastična te dolazi do pojave narančine kore, celulita, kosa i nokti postaju krhki, lomljivi i bez sjaja, vezivno tkivo u arterijama i zglobovima postaje ne elastično, kosti i hrskavice pa krhke. Naš organizam bez silicija ne može sam. Zato preporučujemo da gosti svako jutro piiju termalnu vodu te im s tim razlogom svako jutro poslužujemo termalnu vodu u sobu. Na raspolažanju imaju također vrčeve s termalnom vodom tako da je mogu biti gdje i kada požele. Iz termalne vode radimo i osvježavajuću limunadu i piškote.

Olimski doživljaj – već 50 godina

## 2. Terme Olimia nekad – prekretnice kroz godinu

Priča o Termama Olimia seže daleko u prošlost. Izvori vode u ovim krajevima bili su posjećeni već unazad 4 stojeća gdje su ih posjećivali svi oni koji su bili željni zdravlja i zdravog načina života. Danas su Terme Olimia destinacija za sve one sve ono što im pruža blagotvornost termalne vode pa i više.

Legende kažu da su baruni iz Miljane u Harinoj Zlaki imali svoje kupalište već prije 4 stoljeća. 1935 godine, prirodni topli izvor privukli su pozornost domaćeg župana Fridrika Strnada koji je zajedno sa svojim stručnjacima dokazao pozitivne učinke termalne vode na zdravlje čovjeka.

Od rujna 1966 kada su Atomske Toplice otvorene pa sve do danas, poznati smo po izuzetno uspješnim rezultatima u razvoju zdravstvenog turizma. Upravo zbog cijelovite turističke ponude na području zdravstva, wellness-a te zajedno s smještajnim kapacitetima, bazenskim kompleksima, gastronomskom ponudom te same lokacije, posjećuju nas posjetitelji iz cijelog svijeta.

1966 – izgrađen je prvi drveno bazen  
 1978 – izgrađen je hotel Atomske toplice koji je obnovljen 1995 i dograđen 1995 (danas hotel Breza)  
 1989 – izgradnja apartmanskog naselja (danasa Selo Lipa)  
 1990 – otvorenje bazenskog kompleksa Termalija  
 1995 – izgradnja vanjskih bazena Aqua  
 1998 – izgradnja Aparthotela Rosa  
 2000 - Atomske Toplice mijenjaju ime u Terme Olimia  
 2001 – izgradnja Termalnoga parka Aqualuna  
 2002 – dva nova tobogana u Termalnom parku Aqualuna  
 2003 – izgradnja najvećeg bazena s valovima  
 2004 – renovacija bazenskog kompleksa Termalija i izgradnja najvećeg sauna centra  
 2006 – izgradnja novoga Wellness hotela Sotelia\*\*\*\*  
 2008 – širenje ponude s dječjim bazenima i izgradnja Aqua Jungle 1  
 2009 – izgradnja Wellnessa Orhidelia – novi termalni kompleks s ponudom bazena i sauna  
 2009 – renovacija i dogradnja Hotela Breza\*\*\*\*  
 2011 – širenje ponude u Termalnom parku Aqualuna – Aqua Safari  
 2012 – širenje ponude u Termalnom parku Aqualuna – izgradnja Aqua Jungle 2  
 2013 – izgradnja novoga tobogana King Cobra  
 2016 – renovacija Wellness hotela Sotelia\*\*\*\*, renovacija Kongresnoga centra Olimia, punionica za električna vozila

## 3. 50 godina termalnog turizma – godina proslave

U sklopu proslave 50 obljetnice termalnog turizma pripremili smo brojna iznenađenja za naše goste:

Kuponi pogodnosti – 50 godina – 50 tjedna pogodnosti. Svaki tjedan pripremamo posebne pogodnosti i kroz posebne ponude nastojimo gostima predložiti što da dožive u Termama Olimia. Na taj način želimo im približiti naše usluge, novosti i prednosti i to svima onima koji se zajedno s nama vesele našoj obljetnici.

Zajedničko fotografiranje i jubilarna razglednica 50 godina – iz zajedničke fotografije svih zaposlenika pripremili smo posebnu razglednicu koju dobije svaki gost. Proslava tako važne obljetnice također je i proslava svih zaposlenika. Kažu da je lanac tako jak, koliko je jaka i njegova najslabija karika. To također dokazuju i djelatnici Terma Olimia i Terma Tuhelj koji su se zajedno skupili za zelenoj livadi iznad Wellness-a Orhidelija gdje su formacijom napisali 50 godina za vas. Nastala je jubilarna razglednica koju poklanjamo gostima kao i video snimka za sjećanje.



Jubilarna revija za goste o proslavi 50 godina termalnog turizma – u godini kada slavimo jubilarnu 50 obljetnicu poslovanja, gostima smo pripremili posebnu reviju Olimski doživljaj. Goste pozivamo da upoznaju poseban svijet doživljaja, dobrog osjećaja i opuštanja u srcu netaknute prirode i to na svoj i poseban način kakvog razvijamo i živimo u Termama Olimia. To je koncept vraćanja natrag k sebi jer se promjene događaju samo ako čvrsto vjerujete u to. Mi vjerujemo te pripremamo posebne doživljaje sa velikom pozornošću prema našim gostima koji si to zasluzuju.

Knjiga Terme Olimia kroz vrijeme - zahvala ljudima, koji su ostavili pečat u povijesti terma, ljudima koji su dijelili razmišljanja, znanja i iskustva da bi drugi hodali po manje strmijim putovima te pružali uzor generacijama da uče iz iskustva.

Knjiga Terme Olimia skozi čas - zahvala ljudem, ki so pustili ali puščajo pečat v sodobni zgodovini term, ljudem, ki so delili svoja razmišljanja, znanja in izkušnje, da bi drugi hodili po manj strmi poti in spodbuda generacijam, naj se učijo iz preteklosti, a naj jih ta nikoli ne omejuje, kajti prihodnost ustvarjamo danes.

## TERME OLIMIA – ANALIZA PROSTORA, MARKO POGAČNIK

Prošlo je 50 godina od kada na području današnjih Terma Olimia vadimo termalnu vodu i poklanjamo je čovjeku za zdravlje.

Svjesni smo da smo s razvojem termalnog turizma svake godine sve bolji te da smo samim time intenzivno posegnuli u prostor zdravlja i dobrog osjećaja. Pored brige za očuvanje okoliša, želimo prilikom ovog jubileja napraviti i korak naprijed. Želimo na poseban način pokazati zahvalu prirodi i vodi koje omogućavaju naše postojanje. S tim ciljem, pozvali smo Marka Pogačnika da napravi analizu prostora. Najprije nam je predstavio pogled na naš prostor u okviru Slovenije. Triglav s Julijskim Alpama je predstavljen kao glavu slovenskog prostora nakon čega slijedi široki pojas šuma koji teče od Alpa do kočevskih šuma i preko Gorjancev te predstavlja kralježnicu te ga povezuje sve do Kozjanskog dijela. Kozjanski dio predstavlja dno kralježnice koji predstavlja izvor sila Zemlje iz prošlosti, prvobitne snage na osnovi kojih Zemlja na svojim površinama razvija život. Upravo iz tih razloga su područja termalnih izvora toliko posebna i ljekovita. Tu se također nalaze i prastara romarska središta kao Sveti Gore i Tinsko.



Kada se govori o prostoru Terma Olimia, Pogačnik predlaže da se taj prostor podupre, ozemlji i izjednači sa silama prirode i to u 4 točke:

- Prvotno bi se trebalo pobrinuti za kritični brežuljak iza Wellness hotela Sotelia. Na tom mjestu je prilikom iskopa ranjen element Zemlje. Bio energija koja sada istječe u prazninu, možemo ponovno usmjeriti prema zemlji i na taj način dobro povezati cijeli taj prostor s planetarnim organizmom Zemlje.



- Termalna voda je osnova uspješnog poslovanja Terma Olimia. S termalnom vodom nam pritječe još jedan poseban dar prirode, a to je kvaliteta zdravlja i regeneracije. Zato Pogačnik predlaže da se ispred hotela Breza\*\*\*\* postavi kamen s uklesani kozmogramima pomoću kojeg bismo izrazili zahvalu elementu Vode za njegove darove.
- Kako prostor Terma Olimia nema značenje svojeg prvobitnog identiteta, potrebno je u središnjem prostoru Terma postaviti kameni stup koji će prikazivati rezonantnu točku za potencijale koje taj prostor ima i to one koji nisu dovoljno aktivni da bi poduprijeti suvremenu djelatnost Terma. Većinom su pomaknuti uz rub prostora Terma ili su pomaknuti u obližnju šumu.
- Kako je širi prostor Terma Olimia, kao što je već spomenuto, vrlo važan za slovensku državu u cijelosti, negdje na ulazu postavio bi se stup s kozmogramima koji bi teritorij Terma učvrstio u širi prostor Slovenije. U Termama Olimia smo se prvotno odlučili da ćemo prilikom proslave 50 godina termalnog turizma najprije izraziti zahvalu elementu Vode. Voda izvire iz zemlje i također se tamo i vraća. Bez obzira na to, termalnu vodu iz Zemljine unutrašnjosti dobivao već od davnih dana pa bismo joj se trebali zahvaliti da sve, a prvenstveno za njezine zdravstvene čimbenike. Ako bismo na taj način izrazili zahvalu za taj dar to bi помогло da se zatvori voden i ciklus na području Terma te postane stabilan.

U parku pred hotelom Breza\*\*\*\* smo odredili točku gdje ćemo uz pomoć metode litopunkture zahvaliti Zemlji i stupiti u kontakt s iskonskom svijesti elementa Vode.

Slavni događaj 9. Rujna 2016. godine bilježimo dan početka poslovanje poduzeća na kojem će Terme Olimia primiti posebno priznanje općine. Taj poseban događaj održat će se u Kongresnom centru Olimia.

Zabava za proslavu održat će se 10 rujna 2016. za goste hotela, partnere i stanovnike Podčetrktka i okoline.

### 4. Jubilarna godina Terma Olimia i razvojni nacrt za 2017/2018

Kažu da spadamo u sam vrh termalnog zdravstvenog turizma i ponosno smo da to lako tvrdimo upravo u jubilarnoj godini kada slavimo 50 godina termalnog turizma. Dobro smo pozicionirani upravo zbog odlične infrastrukture i visoke kvalitete usluga koje prepoznaju i naši gosti. Generalno, percepcija turističkih usluga u velikom je mjeri povezana s kategorizacijom, ali bez obzira na to sve je više gostiju koji znaju prepoznati dobre 4\* od onih slabijih te su za to spremni platiti i više. Postavili smo visoka mjerila na području wellness-a, termalnih i medicinskih usluga, ali se to još uvijek ne prepoznaje dovoljno u međunarodnim područjima. Upravo zato, svjesni smo da nas kao poduzeće, kao i cijelu Sloveniju, čeka još puno posla na brendiranju i promociji u stranim destinacijama, ali i na području zadovoljstva gostiju koji su zapravo najbolje mjerilo kvalitete usluga destinacije, odnosno usluge.

Danas ostvarujemo više od 310.000 noćenja pri čemu rastu takozvana komercijalna noćenja i padaju noćenja po kapacitetima koja su u vlasništvu poduzeća, sindikata, udruga, društva ili pojedinaca na koje nemamo utjecaja, pa je upravo zato udio komercijalnih



usluga već na 2/3 svih noćenja i dosegnuo je preko 205.000 noćenja u prošloj godini. S rastom komercijalnih noćenja se promjenila i struktura gostiju tako da danas noćenja ostvarena od domaćih gostiju predstavljaju samo 45%, a prije 15 godina su sačinjavala više od 75%. Ako uzmemo u obzir činjenice su noćenja rasla također apsolutno, najveći pomaci vide se na stranim tržištima. Među stranim gostima još uvijek su na prvom mjestu gosti iz Italije, a za njima slijede gosti iz Austrije mada je na ta dva tržišta struktura gostiju diametralno različita iako su u većini to individualno gosti, a za njima slijede organizirane grupe. Na trećem i četvrtom mjestu slijede gosti iz Hrvatske i Srbije kao i gosti iz Njemačke. Očekujemo da je prilikom izbora destinacije gosti gledaju na više čimbenika. Prvotno pozitivna iskustva gostiju koji su već bili kod nas kao i inovativan pristup prodaji i marketingu. U zadnje vrijeme više od polovice svih sredstava ulaze se u korištenje modernih digitalnih tehnologija na kojima u zadnjih godina bilježimo izrazito velik porast prihoda.

Ako pogledamo unatrag, razloga je nekoliko. Na prvom mjestu dobro isplanirane i racionalno izvedene investicije od 2000 do 2010 godine s vrlo ambicioznim vodstvom i ciljem da želimo biti najbolji. Na uspješan razvoj je utjecalo nekoliko stvari, od vizionarskih početaka kada su u termalnoj vodi vidjeli mogućnost pa sve do razvoja i inovativnosti kao i kvalitetnih usluga čije je smjernice postavio direktor Terma Olimia Zdravko Počivalšek koji je oko sebe izabrao ekipu predanih ljudi koji su pomogli ostvariti njegovu viziju razvoja. Tu je naravno pomogla i vlasnička struktura koja je u obliku državnih fondova i poduzeća podržala razvoj i pomogla da bi se zamišljeni projekti realizirali.

U zadnjih 15 godina uloženo je puno u rekonstrukciju, ali i izgradnju nove infrastrukture. Tako smo napravili novi Termalni park Aqualuna te ga u zadnje 2 godine, s manjim investicijama, učinili još više atraktivnijim.

Renoviramo se i proširio Wellness centra Termalija, izgradio se Wellness hotel Sotelia\*\*\*\*s koji je primio Plečnikovu nagradu za najbolju arhitekturu koji je i nakon 10 godina u potpunosti renoviran i osvježen. Izgradili smo Wellness centar Orhidelija koji je prema mišljenju gostiju najbolji već 7 godinu za redom u Sloveniji, ali u ovom dijelu Europe kao što misli većina gostiju. Obnovili smo hotel Brezu\*\*\*\*, izgradili garažu i još mnogo toga. Upravo su sve te investicije pomogle kod povećanja broja dolaska gostiju. U Termama Tuhelj se u zadnjih 10 godina, baš kao i u Termama Olimia, investiralo na svim područjima. Terme Tuhelj su s razvojem svoje usluge postale prepoznatljivije kako na području Hrvatske tako i na području susjednih zemalja. Iako se dio usluga Terma Tuhelj preklapa s uslugama Terma Olimia, te se usluge dopunjavaju, nastojimo ponuditi gostima da isprobaju drugačiji doživljaj i to prvenstveno to ponuditi gostima koji su više puta boravili u Termama Olimia. Upravo iz toga razloga, kreirali smo pakete koji uključuju boravak i u Termama Olimia i u Termama Tuhelj te ukoliko borave u jednima ili drugima, gosti mogu otici na besplatno kupanje u druge terme za vrijeme svog boravka u jednoj od destinacija.

Ponosno možemo reći da imamo odličnu suradnju s lokalnom zajednicom. Samim time smatramo da je takva suradnja izrazito bitna zbog stvaranja cjelokupnog dojma destinacije te nas u slovenskom turizmu upravo iz tih razloga, struka prepoznaje kao primjer dobre prakse povezivanja turističkog gospodarstva i velikog poduzeća kao što smo mi. Tome svjedoči i nagrada Kristalni triglav koje smo dobili zajedno s općinom Podčetrtek u 2015. godini. Suradnja se ostvaruje na svim područjima, od ponude i promoviranja usluga pa sve do strateškog planiranja i zajedničke promocije na stranim tržištima. Okolica nam omogućava da gostima ponudimo dodatne usluge koje su uvelike i motiv dolaska u određenu destinaciju te nam omogućava da gostima pokažemo da nismo samo objekt nego da dišemo s okolicom koja nam nudi posebne doživljaje. S druge strane, mi kao terme koji smo generator velikog broja noćenja, tražimo dodatne doživljaje i lokalne proizvode koji nam pomažu kod razvoja dodatne ponude.

Prema srednjoročnom planu razvoja poduzeća, u prošloj godini renovirali smo i osvježili Wellness hotel Sotelia\*\*\*\*s. U 2017. i 2018. godini planiramo renovirati postojeći Wellness centar Termalija koji je izgrađen još u 90-im godinama te je još jedini objekt stare generacije koji na neki način ruši cjelokupan koncept najboljih terma u Sloveniji. S izgradnjom novog Wellness centra Termalija zaokružit će se cjelovita ponuda na području opuštanja i relaksacije za parove. Iako smo već 7 godinu za redom dobitnici nagrade najboljeg wellness-a (Wellness Orhidelija), u periodu rujna i srpnja još uvijek nam nedostaje dovoljno široka ponuda za obitelji s djecom koji u današnjem svijetu predstavljaju velik dio platežne moći stanovnika. U Termama Tuhelj također ćemo investirati u nove vodene atrakcije te ćemo njegovom modernizacijom biti još bliže suvremenim vodenim parkovima.

I dalje ćemo razvijati naše usluge u smjeru selfness koncepta gdje želimo gostima pokazati i naučiti ih da uzmu život u svoje ruke, da se pobrinu za svoj dobar osjećaj te da im to postane konstanta. Wellness više nije dovoljan, to je samo trenutno stanje dobrog osjećaja...wellness postaje selfness... dugoročan dobar osjećaj. U Termama Olimia gostima nudimo holističnu potporu na putu samorazvoja i to putem vitalne hrane, brige o spavanju, cjelokupan fizioterapeutski pristup za lakše i bolje gibanje, ali i velik dio pažnje posvećujemo također i energijskim vježbama i "mindfulness" osobinama. Naši gosti su zahvalni za ponuđene usluge i radno nam je vraćaju jer znaju da postoji destinacija unapređenja stila života. To se ponajviše vidi na selfness danima koje iz mjeseca u mjesec posjećuje sve veći broj osoba. Zato će to biti nit vodilja i za dalje.

Nastojat ćemo potvrditi epiteti najboljih u Sloveniji te razvijati se i izvan naših granica te utjecati na važnu ulogu razvoja turizma na ovome području.

Prizadevali si bomo ohranjati primat v terminalnem turizmu tako v Sloveniji, kot zunaj naših meja, razvijati se in rasti ter imeti nosilno vlogo pri razvoju turizma na tem področju.

## II OPĆINSKI PRAZNIK I NAGRAĐENI STANOVNICI OPĆINE

### 1. Praznik općine Podčetrtek

Praznik općine Podčetrtek obilježava se na isti kao i obljetnica Terma Olimia, 9. rujna. Na taj način općina Podčetrtek proslavila je 50 godina od otvaranja prvih toplica, Atomske Toplice. Sve je povezano nevjerovatnom energijom koja postoji od samog početka i odličnom međusobnom komunikacijom koja pokraj kulturno-povijesnih znamenitosti, prirodne ljepote i uređenosti okolice te bogate ponude domaćih specijaliteta, nudi gostima doživljaj više. Upravo je to glavni faktor uspjeha gdje se sa zajedničkim snagama kreira cjelokupna ponuda koje gostima nudi nezaboravno iskustvo.

### 2. Nagrađeni stanovnici općine

U sklopu praznika općine Podčetrtek, svake godine dijele se priznanja župana i priznanja općine Podčetrtek.

Priznanje župana je primila Srednja škola za ugostiteljstvo i turizam Celja i gospodin Danijel Sovinc koji svojom brigom za ekologiju i okoliš, uvelike pridonose čistoci i ljepoti okolice Podčetrteka. Srednja škola za ugostiteljstvo i turizam Celje već duži niz godina aktivno surađuje s općinom Podčetrtek, naročito s Turizmom Podčetrtek. Njihovi učenici i profesori su prisutni na svim većim događanjima ovoga kraja. Ove godine sudjelovali su i na tradicionalnoj manifestaciji Vino i čokolada.

Općinsko vijeće općine Podčetrtek je na svojoj 13. redovnoj sjednici, dana 24. kolovoza 2016., donio odluku od podijeli godišnjih priznanja. Novčanu nagradu primio je sportski klub Virštanj koji se sastoji od članova različitih usmjerenja i ciljeva koje sve zajedno povezuje ljubav prema sportu. Aktivno djeluju od 2000. Priznanje općine je primio gospodin Martin Vrenko, za uspješno višegodišnje sudjelovanje u lokalnoj skupini.

Plaketu općine kao najviše općinsko priznanje primio je gospodin mag. Darko Pepevnik, za dugogodišnji uspješan rad na odgojno obrazovnom području i aktivno djelovanje u lokalnoj skupini na mnogom područjima, kao i poduzeće Terme Olimia d.d. za 50 godina uspješnog djelovanja i za utjecaj na razvoju područja općine Podčetrtek i šire.

### III POSLOVNE INFORMACIJE

#### 1 Rezultati poslovanja Terma Olimia i Terma Tuhelj za razdoblje od siječnja do kolovoza 2016.

U Termama Olimia smo u prvih 8 mjeseci ove godine primili **61 300 gostiju i ostvarili 12.322.000€ prihoda iz poslovanja**. Ako uspoređujemo isti period lani, u 2016. godini, ostvarili smo **3,7% više dolaska gostiju i 6,4% više prihoda iz poslovanja**. U prvih 8 mjeseci 2016. Godine ostvarili smo 226 700 noćenja. U ukupnoj strukturi gostiju, bilježimo velik porast stranih gostiju: u Wellness Hotelu Sotelia\*\*\*\*s smo ugostili 73,8 % gostiju iz stranih zemalja, u Hotelu Breza\*\*\*\* pa 49,7%. Ponosni smo da smo ove godine ugostili velik broj gostiju iz Belgije, Nizozemske, Austrije, Srbije, Hrvatske i Crne Gore.

U Termama Tuhelj smo u prvih 8 mjeseci 2016. ugostili **29.500 gostiju, što je za 17,8 % više nego u istom periodu lani**. Ostvarili smo **73.400 noćenja i ostvarili 4.550.000 € prihoda što je za 0,4 % više nego u istom periodu lani**. Domaći gosti su još uvek najbrojniji u hotelu Well\*\*\*\*. Najviše gostiju dolazi iz Zagreba i Istre te je broj individualnih gostiju veći od organiziranih grupa. Trend rasta individualnih gostiju, raste sve više jer smo poznati kao vrlo privlačna wellness destinacija te destinacija za unapređenje stila života. Druga polovica su strani gosti i to ponajviše iz Slovenije, Njemačke, Austrije, Italije i BiH, a u ljetnom periodu (srpanj i kolovoz) gosti dolaze i iz Belgije, Danske, Luksemburga, Nizozemske, Kanade, Francuske, Izraela, Litve.

Terme Olimia je u prvih 8 mjeseci posjetilo 118.848 komercijalnih kupača što je za 0,4 % više nego u istom periodu lani. Vodeni planet u Termama Tuhelj posjetilo je 115.587 komercijalnih kupača u prvih 8 mjeseci 2016. godine što je za 3% manje nego u prvih osam mjeseci 2015.

#### 2. Primljene nagrade Terma Olimia i Terma Tuhelj u 2015. i 2016. godini za posebna dostignuća

##### Nagrade Terma Olimia

###### DOSTIGNUĆA U AKCIJI NAJ WELLNESS I NAJ KUPALIŠTE

###### Wellness Orhidelia – Naj wellness 2015/2016

Wellness Orhidelia je primio nabolji wellness u Sloveniji u 2016. godini. Nagradu smo primili već sedmu godinu za redom prema mišljenju posjetitelja turističko informacijski portal [www.dj-slovenija.si](http://www.dj-slovenija.si) i stručnog žirija radijske emisije »Dobro jutro Slovenija«.

###### Termalni park Aqualuna – Naj kupalište 2015

Radijska emisija „Dobro jutro Slovenija“ i turističko informacijski portal [www.dj-slovenija.si](http://www.dj-slovenija.si) nadjenula su Termalnom parku Aqualuna ime »Naj kupalište 2015.« u kategoriji velikih termalnih kupališta. Za 2016. godinu glasovanje još uvek traje.

###### Kristalni Triglav 2015

Terme Olimia zajedno s općinom Podčetrtek primili su nagradu Kristalni Triglav za vidljiva dostignuća u slovenskom turizmu. Uz nagradu, nalazi se i obrazloženje da su članovi FIJET odabrali pobjednika na temelju dobre međusobne suradnje s ciljem razvoja turizma na tom području kao i širem području. Uspjeh je zabilježen samo onima koji zajedničkim snagama rade na razvoju.

###### Najbolji SPA u Sloveniji – In your pocket 2015

Terme Olimia su u sklopu opsežne akcije međunarodnog vodiča i publikacije In your pocket preuzele nagradu »Najbolji SPA u Sloveniji«

###### Travellers choice award 2015

Nagrada, koju je u 2015 godini primio Wellness hotel Sotelia\*\*\*\*s zbog najviše ocjene na portalu tripadvisor.com koji slovi za jedan od najvažnijih portala za putne informacije

## Nagrade Terma Tuhelj

Na Health Tourism Investment (HTI) Forumu o investicijama u zdravstvenom turizmu dodijeljene su nagrade Hrvatske gospodarske komore »Turistički cvijet – kvaliteta za Hrvatsku 2015.« u kategoriji »Najbolje Spa/Iječilište godine«. U ocjenjivanju je sudjelovalo 17 subjekata sa zdravstveno-turističkom ponudom i to 4 terme, 3 Iječilišta i 10 specijalnih bolnica dok je samo ocjenjivanje provedeno od strane Zajednice zdravstvenog turizma pri HGK, a titulu NAJBOLJEG SPA/LJEČILIŠTA 2015. godine dobile su Terme Tuhelj.

Na godišnjem okupljanju hotelijera iz cijele Hrvatske, pod visokim pokroviteljstvom Predsjednice RH, gospođe Kolinde Grabar Kitarović, Ministarstva turizma RH i Hrvatske turističke zajednice proslavljena je uspješna 2015. poslovna godina uz brojne panele, radionice, izlaganja te dodjelu godišnjih nagrada najboljim hotelima u 2015. godini. Tema kongresa bila je „Inovacijske tehnologije u hoteljerstvu“ s naglaskom na brojne trendove i novitete koji se događaju u našem okruženju i svijetu vezano uz način odvijanja rada, komunikacije s tržištem, obrade podataka i pružanja same usluge.

U sklopu najboljih i Terme Tuhelj su dobile nagradu: **Priznanje za 3. mjesto u kategoriji Najbolji hoteli s 4 zvjezdice u kontinentalnoj Hrvatskoj.**

U sklopu tradicionalne turističke manifestacije Dani hrvatskog turizma, dodijeljene su turističke nagrade najboljim destinacijama, subjektima i pojedincima. Terme Tuhelj primile su priznanje za **2. mjesto u kategoriji Atrakcija godine, podkategorija Rekreacija i zabava** čime je Voden planet pokazao da može komparirati novijim i atraktivnijim kupalištima.

**Krapinsko-zagorska županija** na 5. SEET konferenciji u Beogradu primila je **BRAND LEADER AWARD 2015** kao Lider kontinentalnog turizma u regiji Jugoistočne Europe – Terme Tuhelj već niz godina svojim uspješnim poslovanjem i stalnim rastom značajno utječe na razvoj i uspješnost turizma u KZŽ.

Naši kuhari i konobaru osvojili su više zlatnih i srebrnih medalja na kulinarским prvenstvima u Hrvatskoj u organizaciji Hrvatskog kuharskog saveza i u organizaciji Ugostiteljske komore u Sloveniji.

### Održive toplice i terme 2016.

Nagrada koju dodjeljuje UPUUH za poslovanje utemeljeno na primjeni zelenih i ekoloških standarda u poslovanju

### Stvaratelji za stoljeća 2016.

Nagrada za doprinos poduzetništvu u zemljama jugoistočne Europe. Nagrade i priznanja dodijeljeni su najboljima u sklopu 3. regionalnog sumitta poduzetnika Jugoistočne Europe „300 NAJBOLJIH“, koji se održao u Dubrovniku i to za doprinos razvoju poduzetništva koji je dio sveobuhvatnog programa promocije i razvoja poduzetništva na području srednje i jugoistočne Europe.





## IV SAŽETAK

5. rujna 2016. godina, u Termama Olimia proslavili smo 50 godišnjicu Terma Olimia i praznik općine Podčetrtek te su podijeljene priznanja.

Svečanom događaju prisustvovao je predsjednik vlade dr. Miro Cerar koji je napomenuo da je turizam najvažnija gospodarska grana i pozitivna priča Terma Olimia odzvanja izvan granica Slovenije.

Samо događaj otvorio je direktor Terma Olimia, gospodin Florjan Vasle koji se u ovoj prilici zahvalio svim direktorima Terma Olimia te im poklonio knjigu Terme Olimia kroz vrijeme. U sklopu događaja, načelnik općine Podčetrtek Peter Misja podijelio je i priznanja općine.

Svečen događaj bio je glavni u tijeku svih događaja oko 50 obljetnice. U subotu 10 rujna 2016. u sportskoj dvorani Podčetrtek održala se i zabava za sve goste i prijatelje Terma Olimia. Izdali smo posebnu reviju u kojoj gostima predstavljamo naš razvoj i naše usluge, a u knjizi Terme Olimia kroz vrijeme prikazuje kronološki razvoj. Svesni smo da smo jaki koliko je jaka svaka karika našeg poslovanja, a karike čine naši zaposlenici. To smo dokazali i zajedničkom fotografijom nakon koje je nastala razglednica i video.

### **Terme Olimia u jubilarnoj godini te rezultati poslovanja Terma Olimia i Terma Tuhelj**

U Termama Olimia smo u prvih 8 mjeseci ove godine primili 61 300 gosta i ostvarili 12.322.000€ prihoda iz poslovanja. Ako uspoređujemo isti period lani, u 2016. godini, ostvarili smo 3,7% više dolaska gostiju i 6,4% više prihoda iz poslovanja. U prvih 8 mjeseci 2016. Godine ostvarili smo 226 700 noćenja.

U budućnosti nastojat ćemo što više utjecati na razvoj termalnog turizma kako u Sloveniji tako i izvan naših granica.

U Termama Tuhelj smo u prvih 8 mjeseci 2016. ugostili 29.500 gosta, što je za 17,8 % više nego u istom periodu lani. Ostvarili smo 73.400 noćenja i ostvarili 4.550.000 € prihoda što je za 0,4 % više nego u istom periodu lani.